



Suprasorb® P Finger/Toe

PU-Schaumverband, nicht klebend

Pansement hydrocellulaire en PU non adhésif

PU Foam Dressing, non-adhesive

Apósito de espuma de PU no adhesivo

Penso não aderente de espuma de PU

Medicazione in schiuma di poliuretano non adesiva

Niet-klevend PU-schuimverband

Ícke-sjálvháftande PU-skumfórband

Nelepicí obvaz z PU pěny

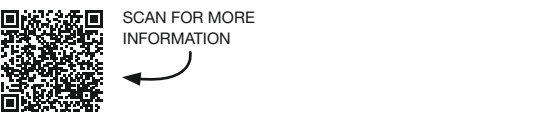
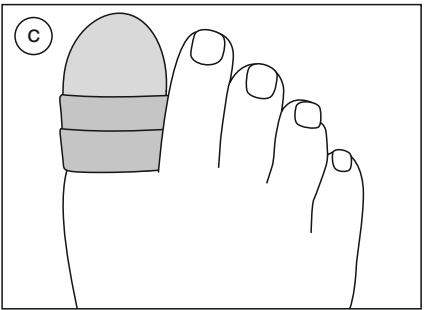
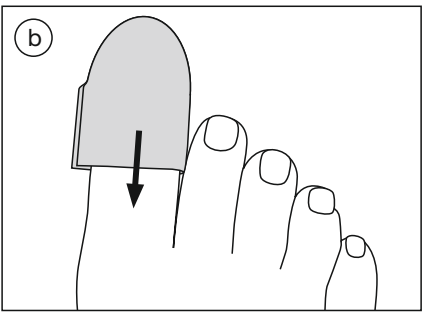
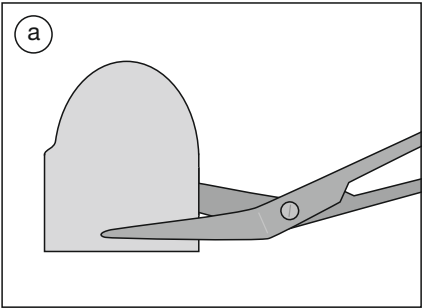
Nelepivé krytie z PU peny

Nem tapadó poliuretán habkótszer

Nieprzylepny opatrunek z pianki PU

Obloga iz PU pene, nelepljiva

Nelježiv poliuretanski pjenasti povoј



de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Der Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, ist ein steriler Wundverband zum Einmalgebrauch. Der Verband hat einen dreischichtigen Aufbau: Er besteht aus einem absorbierenden Polyurethanschäum, der sich zwischen einer perforierten, nicht klebenden Wundkontaktschicht und einer äußeren wasserdichten Folienschicht befindet, die über eine hohe Wasserdampfdurchlässigkeit verfügt, um einen effektiven Feuchtigkeitstransfer zu ermöglichen.

Wirkweise

Der Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, kann die Extremitäten effektiv schützen, Wundexsudat aufnehmen und ein feuchtes Wundmilieu erhalten.

Zweckbestimmung

Der Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, kann zur Behandlung chronischer und akuter Wunden eingesetzt werden, wenn diese



mittel exsudierend und



oberflächlich sind

Indikationen

- Dekubitus
- diabetische Fußulzera
- postoperative Wunden
- Hautentnahme- und -empfängerstellen
- Schürfwunden
- partielle oberflächliche Verbrennungen

Die anatomische Form erleichtert die Behandlung schwer erreichbarer Stellen wie Finger und Zehen.

Kontraindikationen

Bei Patienten mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber einer der Produktkomponenten das Produkt nicht verwenden.

Anwendungshinweise

1. Vorbereitung

Wunde sorgfältig gemäß den geltenden klinischen Standards reinigen. Die wundumgebende Haut sollte sauber und trocken sein.

Prüfen Sie die Verpackung vor dem Öffnen der Sterilbarriere optisch auf offensichtliche Beschädigungen.

2. Anlegen des Wundverbandes

- a) Der Verband sollte die Wundränder um ca. 2 cm überlappen. Zuschneiden, falls erforderlich.
- b) Hohlraum des Verbandes vollständig öffnen, Finger bzw. Zeh vorsichtig von der Öffnungsseite hineinschieben und Verband so anpassen, dass die Wunde gut umschlossen ist.
- c) Den Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, mit einem geeigneten Sekundärverband, z. B. Heftpflaster, fixieren.

3. Verbandwechsel

Den Sekundärverband nach bestehenden klinischen Standards entfernen. Den Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, von der Wunde abziehen. Der Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, kann bis zu 7 Tage an Ort und Stelle verbleiben oder bis das Exsudat sichtbar ist und sich den 2 cm vom Rand des Schaumstoffpolsters nähert, je nachdem, was früher eintritt. Im frühen Stadium der Wundversorgung sollte das Produkt regelmäßig kontrolliert werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Sollten Sie hinsichtlich des Schweregrads der Wunde oder des Zustands unsicher sein, wenden Sie sich vor der ersten Anwendung dieses Produkts an einen qualifizierten Fachpersonal.
- Bei Anzeichen einer Infektion (z. B. übermäßige Schmerzen oder Schwellungen) wenden Sie sich bezüglich einer geeigneten Infektionsbehandlung an medizinisches Fachpersonal.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen.
- Das Produkt nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Wasserstoffperoxid oder Hypochloritlösungen anwenden.
- Das Produkt ist zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Bei Verwendung an mehr als einem Patienten kann es zu Kreuzkontaminationen oder Infektionen kommen. Das Öffnen der Verbandpackung beeinträchtigt die Sterilbarriere, daher sollten unbenutzte Verbände nicht für eine spätere Verwendung aufbewahrt werden.
- Ein einzelnes Produkt darf nicht länger als 7 Tage auf der Wunde verbleiben.

Hinweis

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das in Verbindung mit der Verwendung des Suprasorb® P Finger/Toe PU-Schaumverband, nicht klebend, auftritt, muss dem Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft gemeldet werden.

Lagerung und Entsorgung

1. Im angegebenen Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
2. Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltvorschriften erfolgen.

Haltbarkeit

3 Jahre ab Herstellungsdatum



zuschneidbar

fr Mode d'emploi

Description du produit

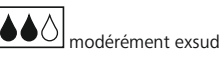
Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, est un pansement stérile et à usage unique. Le pansement a une construction triple couche qui combine une mousse de polyuréthane absorbante entre une couche de contact avec la plaie non adhérente perforée et une couche de film hydrophobe extérieure qui est fortement perméable pour permettre un transfert de vapeur efficace.

Mode d'action

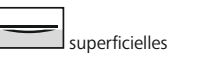
Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, peut protéger efficacement les extrémités, absorber l'exsudat de la plaie et maintenir un milieu humide de la plaie.

Utilisation prévue

Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, peut être utilisé pour traiter des plaies chroniques et aiguës, à condition qu'elles soient



modérément exsudatives et



superficielles

Indications

- escarres
- ulcères du pied diabétique
- plaies chirurgicales
- sites de prélèvement de greffes
- échourchures
- brûlure superficielle partielle

La forme anatomique permet de traiter facilement des zones difficiles d'accès comme les doigts ou les orteils.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit sur les patients ayant une sensibilité connue à l'un des composants du produit.

Conseils d'utilisation

1. Préparation

Nettoyer soigneusement la plaie conformément aux standards cliniques actuels. La peau entourant la plaie doit être propre et sèche.

Avant ouverture de la barrière stérile, inspecter visuellement l'emballage pour vérifier qu'il ne présente pas de dommage évident.

2. Pose du pansement

- a) Le pansement doit recouvrir les berges de la plaie d'approximativement 2 cm. Couper à la taille adéquate si nécessaire.
- b) Ouvrir complètement la cavité du pansement, mettre délicatement le doigt ou l'orteil du côté de l'ouverture et ajuster le pansement pour s'assurer que la plaie est bien enveloppée.
- c) Fixer Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, avec un pansement secondaire adapté, comme un sparadrap.

3. Changement de pansement

Enlever le pansement secondaire conformément aux standards cliniques existants. Décoller Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, de la plaie. Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, peut rester en place jusqu'à 7 jours ou jusqu'à ce que l'exsudat soit visible et s'approche de 2 cm du bord du rembourrage en mousse (selon l'événement se produisant en premier). Durant le stade précoce du traitement de la plaie, ce produit doit être inspecté fréquemment.

Précautions

- Si vous n'êtes pas sûr de la gravité de la plaie ou de l'affection, consultez un professionnel de santé avant la première utilisation de ce produit.
- En cas de signes d'infection (p. ex. douleur excessive ou gonflement), consultez un professionnel de santé pour un traitement adéquat de l'infection.
- Si des rougeurs ou une sensibilité apparaissent, cessez l'utilisation.
- Ne pas utiliser ce produit avec des agents oxydants tels que des solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite.
- Produit à usage unique. En cas d'utilisation sur plus d'un patient, une contamination croisée ou une infection peut éventuellement se produire. L'ouverture de l'emballage du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement non utilisé ne doit donc pas être conservé pour une utilisation ultérieure.
- Un seul produit ne peut pas être laissé sur la plaie pendant plus de 7 jours.

Remarque

Tout incident grave se produisant en lien avec l'utilisation de Suprasorb® P Finger/Toe pansement hydrocellulaire en PU, non adhésif, doit être rapporté au représentant autorisé au sein de la Communauté européenne.

Conservation et élimination

1. Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de températures spécifique, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.
2. Le produit doit être éliminé conformément aux procédures environnementales locales.

Durée de conservation

3 ans à compter de la date de fabrication



Découpable

en Instructions for Use

Product Description

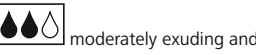
Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive is a sterile and single use wound dressing. The dressing has a triple-layered construction that combines an absorbent polyurethane foam between a perforated non-adherent wound contact layer and an outer waterproof film layer, which has high permeability to allow effective vapor transfer.

Mode of Action

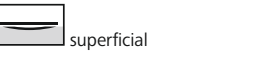
Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive can effectively protect the extremities, absorb wound exudates and maintain a moist wound environment.

Intended purpose

Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive may be used to treat chronic and acute wounds, provided they are



moderately exuding and



superficial

Indications

- Pressure ulcers
- Diabetic foot ulcers
- Surgical wounds
- Donor sites
- Abrasions
- partial superficial burn

The anatomical shape makes it easy to treat hard-to-reach areas such as fingers or toes.

Contraindications

Do not use the product on patients with known sensitivity to any of the product components.

Application instructions

1. Preparation

Clean the wound carefully in accordance with current clinical standards. The skin surrounding the wound should be clean and dry.

Before opening the sterile barrier visually inspect the packaging for obvious damages.

2. Applying the wound dressing

- a) The dressing should overlap the wound edges by approximately 2cm. Cut to size if necessary.
- b) Open the cavity of the dressing completely, gently put Finger or Toe in from the opening side and adjust the dressing to make sure the wound is wrapped well.
- c) Secure Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive with a suitable secondary dressing, such as adhesive tape.

3. Dressing change

Remove the secondary dressing in accordance with current clinical standards. Lift the Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive away from the wound. Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive can stay in place up to 7 days or until the exudate is visible and approaches 2cm from the edge of the foam pad, whichever is sooner. During the early stage of wound management, this product should be inspected frequently.

Precautions

- If you are unsure of the severity of the wound or condition, consult a healthcare professional prior to the first use of this product.
- In case of signs of infection (e.g. excessive pain or swelling), consult a healthcare professional for adequate infection treatment.
- If reddening or sensitization occur, discontinue use.
- Do not use this product with oxidizing agents such as hydrogen peroxide or hypochlorite solutions.
- This product is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may occur. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier therefore any unused dressing should not be retained for use at a later date.
- Single product cannot be stayed on wound for more than 7 days.

Note

Any serious incident that occurs in relation to the use of Suprasorb® P Finger/Toe PU Foam dressing, non-adhesive, should be reported to the authorized representative in the European Community.

Storage and disposal

1. Please store the product in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
2. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life

3 years from date of manufacture



can be cut to size

es Instrucciones de uso

Descripción del producto

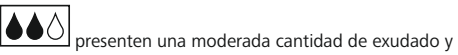
El apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, es un apósito estéril de un solo uso. El apósito presenta una construcción de tres capas que combina una espuma de poliuretano absorbente entre una capa de contacto con la herida no adhesiva perforada y una capa de película impermeable exterior que tiene una alta permeabilidad para permitir una transferencia efectiva del vapor.

Modo de acción

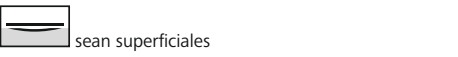
El apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, puede proteger de forma efectiva las extremidades, absorber el exudado de la herida y mantener un entorno húmedo de la misma.

Finalidad prevista

El apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, puede utilizarse para tratar heridas crónicas y agudas, siempre y cuando estas



presenten una moderada cantidad de exudado y



sean superficiales

Indicaciones

- lesiones por presión
- úlceras de pie diabético
- heridas postoperatorias
- zonas donantes
- abrasiones
- quemaduras superficiales parciales

La forma anatómica permite tratar fácilmente áreas de difícil acceso, como los dedos de las manos o de los pies.

Contraindicaciones

No utilice el producto en pacientes con sensibilidad conocida a cualquiera de los componentes del producto.

Modo de aplicación

1. Preparación

Limpia la herida con cuidado de acuerdo con los estándares clínicos vigentes. La piel que rodea la herida deberá estar limpia y seca.

2. Aplicación del apósito

- a) El apósito debe solapar los bordes de la herida en aproximadamente 2 cm. Corte a medida en caso necesario.
- b) Abra la cavidad del apósito por completo, coloque el dedo de la mano o del pie con suavidad en el lado de la apertura y ajuste el apósito para asegurarse de que la herida quede bien envuelta.
- c) Asegure el apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, con un apósito secundario adecuado, como puede ser un esparadrapo.

3. Cambio de apósito

Retire el apósito secundario de acuerdo con los estándares clínicos vigentes. Levante el apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, para retirarlo de la herida. El apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, puede dejarse colocado durante hasta 7 días o hasta que el exudado se vea y se aproxime 2 cm desde el borde de la almohadilla de espuma, lo que ocurra antes. Durante la fase temprana de tratamiento de la herida, el producto debe revisarse con frecuencia.

Medidas de precaución

- Si no está seguro de la gravedad de la herida o del estado, consulte a personal médico especializado antes de utilizar este producto por primera vez.
- En el caso de signos de infección (p. ej., dolor excesivo o inflamación), consulte a personal de salud para un tratamiento adecuado de la infección.
- Si se produce vermeamiento o sensibilización, deje de utilizar el apósito.
- No use este producto juntamente con agentes oxidantes, como peróxido de hidrógeno o soluciones de hipoclorito.
- Este producto es de un solo uso. Si se utiliza en más de un paciente, puede producirse una contaminación cruzada o una infección. La apertura del envase del apósito pone en peligro la barrera estéril, por lo que cualquier apósito no utilizado no debe conservarse para utilizarlo posteriormente.
- Un solo producto no puede dejarse en la herida durante más de 7 días.

Nota

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el uso del apósito de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, no adhesivo, debe comunicarse al representante autorizado en la Comunidad Europea.

Conservación y eliminación

1. Mantener en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.
2. A la hora de proceder a su eliminación, siga los procedimientos medioambientales de su localidad.

Periodo de validez

Tres años a partir de la fecha de fabricación



puede cortarse a medida

pt Instruções de utilização

Descrição do produto

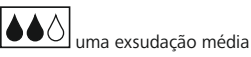
O penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, é um penso estéril de utilização única. O penso tem uma construção de três camadas na qual se combinam uma espuma de poliuretano absorvente entre uma rede distanciadora de contacto com a ferida, perfurada e não adesiva, e uma camada exterior de película resistente à água, que tem uma elevada permeabilidade para permitir uma transferência eficaz de vapor.

Modo de ação

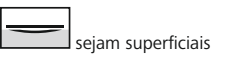
O penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, pode proteger eficazmente as bordas da ferida, absorver o exsudato e manter um ambiente húmido na ferida.

Finalidade

O penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, pode ser usado no tratamento de feridas crónicas e agudas, desde que estas apresentem



uma exsudação média e



sejam superficiais

Indicações

- lesões por pressão
- úlceras do pé diabético
- feridas postoperatorias
- áreas doadoras
- abrasões
- queimadura superficial parcial

A forma anatómica facilita o tratamento de áreas de difícil acesso, como os dedos das mãos ou dos pés.

Contraindicações

Não utilize o produto em doentes com sensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Instruções de aplicação

1. Preparação

Limpe a ferida com cuidado conforme as normas clínicas vigentes. A pele circundante da ferida deverá estar limpa e seca.

Antes de abrir a barreira estéril, verifique visualmente se a embalagem apresenta danos óbvios.

2. Aplicação do penso

- a) O penso deve sobrepor-se às bordas da ferida em cerca de 2 cm. Se necessário, corte-o ao tamanho desejado.
- b) Abra completamente a cavidade do penso, introduza suavemente o dedo da mão ou do pé pelo lado da abertura e ajuste o penso certificando-se de que a ferida está bem envolta.
- c) Fixe o penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, com um penso secundário adequado, como fita adesiva.

3. Mudança de penso

Retire o penso secundário conforme as normas clínicas vigentes. Levante o penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, afastando-o da ferida. O penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, pode ficar colocado até 7 dias ou até que o exsudato seja visível e se aproxime 2 cm da borda da almofada de espuma, conforme o que ocorrer primeiro. Durante a fase inicial do tratamento da ferida, este produto deve ser inspecionado frequentemente.

Precauções

- Se não tiver certeza da gravidade ou do estado da ferida, consulte um profissional de saúde antes da primeira utilização deste produto.
- Em caso de sinais de infeção (por ex., dor ou inchaço excessivo), consulte os profissionais de saúde para um tratamento adequado da infeção.
- Se ocorrer vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização.
- Não use este produto juntamente com agentes oxidantes, como peróxido de hidrogénio ou soluções de hipoclorito.
- O produto destina-se apenas a uma única utilização. Se for utilizado em mais do que um doente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infeção. Abrir a embalagem do penso compromete a barreira estéril, pelo que qualquer penso não utilizado não deve ser guardado para ser utilizado numa data posterior.
- Um único produto não pode ser mantido na ferida por mais de 7 dias.

Observação

Se ocorrer algum incidente grave relacionado com o penso de espuma de PU Suprasorb® P Finger/Toe, não aderente, este deve ser comunicado ao representante autorizado na Comunidade Europeia.

Armazenamento e eliminação

1. Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada, e longe da luz solar.
2. A eliminação deverá ser feita de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Prazo de validade

3 anos a partir da data de fabrico



pode ser cortado ao tamanho desejado

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

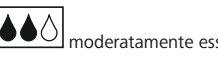
Suprasorb® P Finger/Toe medicazione in schiuma di poliuretano, non adesiva, è una medicazione sterile monouso. La medicazione ha una struttura a tre strati che combina una schiuma in poliuretano assorbente tra uno strato perforato non aderente a contatto con la ferita e uno strato esterno in film impermeabile all'acqua, che presenta un'elevata permeabilità per consentire un'efficace trasferimento del vapore.

Modalità d'azione

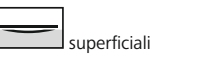
Suprasorb® P Finger/Toe medicazione in schiuma di poliuretano, non adesiva, è in grado di proteggere efficacemente le estremità, assorbire l'essudato e mantenere un ambiente umido all'interno della ferita.

Uso previsto

Suprasorb® P Finger/Toe medicazione in schiuma di poliuretano, non adesiva, può essere usata per trattare ferite croniche e acute, a condizione che siano



moderatamente essudanti e



superficiali

Indicazioni

- lesioni da decubito
- ulcere del piede diabetico
- ferite postoperatorie
- siti donatori
- schaaifwonden
- ustioni parziali superficiali

La forma anatomica facilita il trattamento di aree difficili da raggiungere, come le dita delle mani o dei piedi.

Controindicazioni

